

AGUS Milena, *Mal di pietre* (Nottetempo, 2006, 120p.) trad. Dominique Vittoz chez Liana Levi, 2007 : *Mal de pierres*.

Tout semble être dit dès les premières lignes. Venue soigner aux thermes ses calculs rénaux, la grand-mère de la narratrice fait la rencontre d'un rescapé de la seconde guerre mondiale. Tel est l'évènement-clef du roman.

Cependant, au fil du texte, véritable saga familiale, les événements se précisent, les personnages s'approfondissent et se dévoilent jusqu'au coup de théâtre final.

L'écriture claire, fluide et poétique, se plie aux inflexions du récit qui ne manque pas de célébrer la beauté des villes et des paysages.

Ancré dans la société italienne – sarde en particulier – du XXe siècle et de ses mutations, ce roman est aussi une ode aux pouvoirs de l'imagination, un hommage *mezzo voce* à la littérature.



Danielle FUSTÉ
Novembre 2012